

# Bruksanvisning GEWALINK trappströmställare/1-polig GL-SST

## Beskrivning

GewaLink GL-SST är en trappströmställare alt 1-polig strömställare som är framtagen för att kunna styra en takbelysning med en trådlös fjärrkontroll. GewaLink kan även monteras för utanpåliggande montage och kombineras då med kapsling GL-KU.

## Montering

1. Bryt strömmen.
2. Skruva loss den ordinarie strömställaren.
3. Demontera GewaLink genom att plocka bort strömställarens manöverknapp och täckram.
4. Koppla in fas, nolla och tändtrådar till GewaLinks anslutningsledningar. Var noggrann så att ledningarna ansluts rätt. Se bild!

OBS! Eftersom GewaLink GL-SST är en kombinerad trapp- och 1-polig strömställare innebär detta att brun ledning blir över vid inkoppling som 1-polig strömställare. Denna tråd måste isoleras eftersom den kan vara elektriskt ledande.

5. Skruva fast GewaLink i väggdosan.
6. Sätt dit täckram och knapp till strömställaren.
7. Slå på strömmen och kontrollera att belysningen mekaniskt går att manövrera.

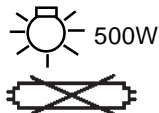
## Programmering

Håll sändaren riktad mot GewaLink och tryck på den sändarkanal som önskas inprogrammerad samtidigt som programmeringsknappen hålls intryckt. GewaLink bekräftar inprogrammeringen genom att reläet aktiveras 2 ggr. Nu är programmeringen klar. Är man inte nöjd med vald kanal gör man om proceduren. GewaLink-kanaler 0-61, 63-127 (kanal 62 har ingen funktion) och 4096 kod går att programmera in.

## Tekniska uppgifter

Drivspänning: 230 V AC, 50 Hz  
Strömförbrukning: Ca 30 mA vilostrom  
Prog.-kanaler: GewaLink-kanaler 0-61, 63-127 och 4096 kod (kanal 62 har ingen funktion)

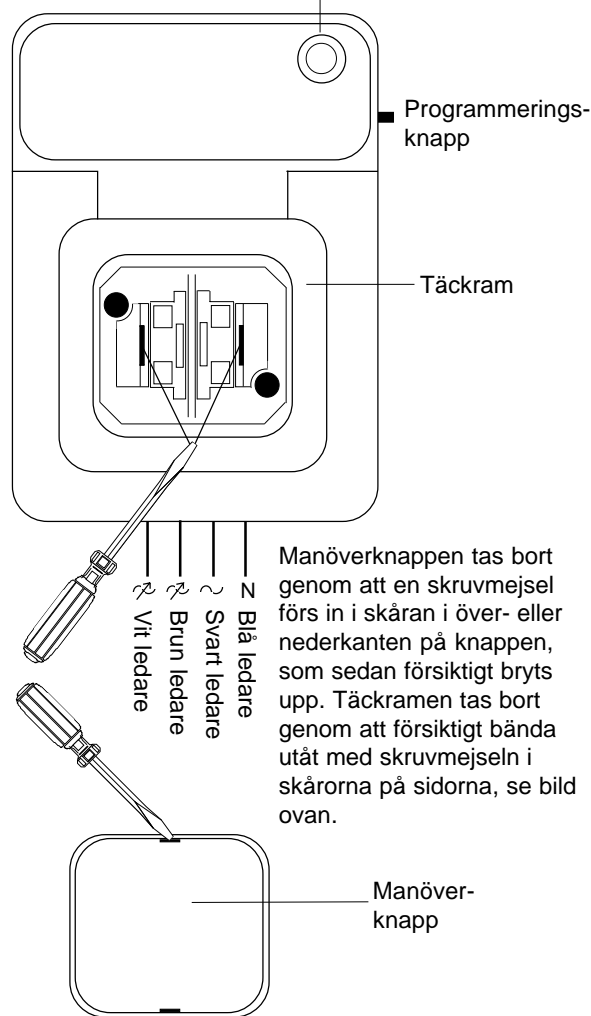
Max belastning: 10(1,6) A , 230 V AC



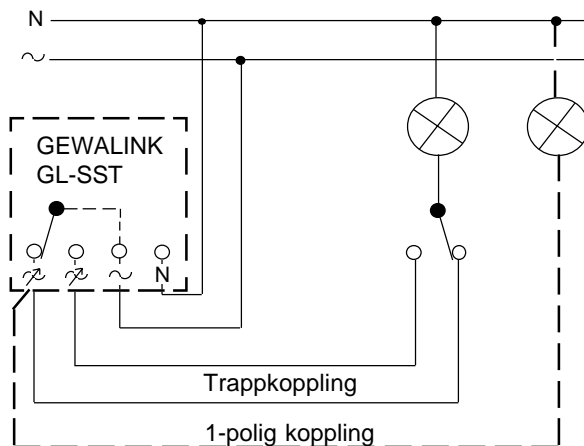
Avsäkras med : 10A  
Överensstämmer med standard: EN60669-2-1:2000 och A2

Säkerhetsprovad och godkänd i Sverige.

Räckvidden minskar om detektorögat täcks eller på annat sätt skyms, t.ex av gardiner eller möbler.



Manöverknappen tas bort genom att en skruvmejsel förs in i skåran i över- eller nederkanten på knappen, som sedan försiktigt bryts upp. Täckramen tas bort genom att försiktigt bända utåt med skruvmejseln i skårorna på sidorna, se bild ovan.



## Gewa AB

BOX 92, SE-191 22 SOLLENTUNA, SWEDEN  
TELEPH. +46 8-594 694 00 • TELEFAX +46 8-594 694 19  
E-MAIL: info@gewa.se • WEB: www.gewa.se

Art.no: 808345. Doc: SST709. Ver: C. Sid: 1(4)

# How to use the GEWALINK landing/single-pole switch GL-SST

## Description

GewaLink GL-SST is a landing, alternative single-pole switch for wireless remote control of a ceiling lighting appliance. The GewaLink can also be surface mounted and combined with cover GL-KU.

## Mounting

1. Switch off the current.
2. Remove the regular switch.
3. Disassemble the GewaLink by removing the switch button and cover frame.
4. Connect the phase, zero and controlled phase to the connection lead on the GewaLink. Make sure the leads are correctly connected. See figure!

**Note!** Since GewaLink GL-SST is a combined landing and single-pole switch the brown lead is not used when mounted as a single-pole switch. This lead must be insulated since it can be alive.

5. Mount the GewaLink in the wall socket.
6. Fasten the cover frame and the control button.
7. Switch on the current and check that it is possible to control the lighting appliance mechanically (by pushing the control buttons).

## Programming

To program, direct the transmitter towards the GewaLink and press the transmitting channel you wish to use. At the same time, as you press the programming button. The GewaLink relay is activated twice, confirming the programming. This completes the programming. If you are not satisfied with the selected channel, go through the same procedure again. GewaLink channels 0-61, 63-127 (channel 62 has no function) and 4096 codes can be programmed.

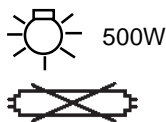
## Technical data

Voltage: 230 V AC, 50 Hz

Power consumption: Approximately 30 mA stand-by current

Program channels: GewaLink channels 0-61,63-127 and 4096 codes (channel 62 has no function)

Max load: 10(1,6) A, 230 V AC

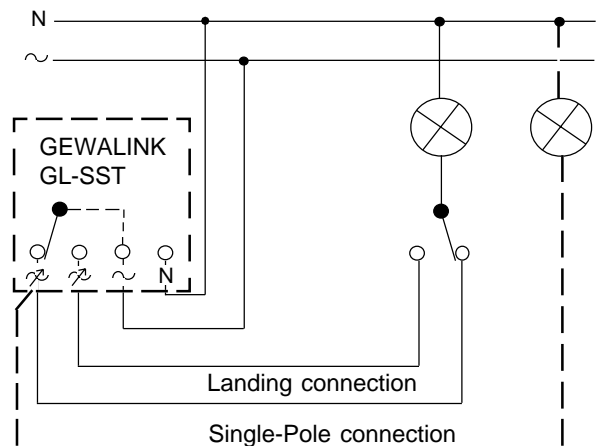
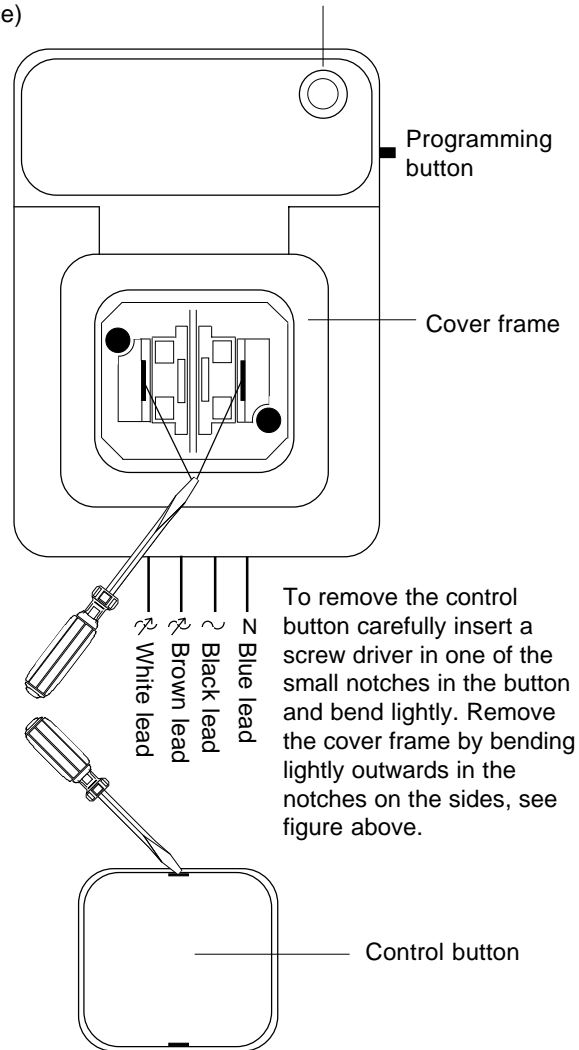


Supply fuse: 10A

Complies with standard: EN 669-2-1:2000 and A2

Safety tested and certificated in Sweden.

The range is reduced if the detector eye is covered or in any other way blocked (by curtains or furniture, for instance)



# Mode d'emploi de l'interrupteur simple / va-et-vient GEWALINK GL-SST

## Description

L'interrupteur GewaLink GL-SST est un interrupteur simple / va-et-vient commandable à distance, prévu pour contrôler l'éclairage d'un point lumineux déjà existant. Cet interrupteur peut être monté en applique à l'aide du capot GL-KU.

## Montage

1. Coupez le courant.
  2. Retirez l'interrupteur d'origine.
  3. Démontez l'interrupteur en retirant le bouton manuel ainsi que le cadre qui l'entoure.
  4. Raccordez la phase, le neutre et la phase pilotée aux câbles qui sortent de l'interrupteur. Faites attention aux connexions en vous reportant à la figure ci-contre.
- Attention!** L'interrupteur GewaLink GL-SST est à la fois un interrupteur simple et va-et-vient. Le câble marron n'est pas connecté lors d'une utilisation en interrupteur simple. Il doit alors être impérativement isolé.
5. Fixez le boîtier au mur.
  6. Remontez le cadre ainsi que le bouton de contrôle manuel.
  7. Remettez le courant et vérifiez s'il est possible de piloter le point d'éclairage à l'aide de la commande manuelle de l'interrupteur.

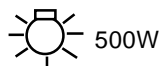
## Programmation

La programmation du récepteur infrarouge intégré dans l'interrupteur s'effectue de la façon suivante : dirigez l'émetteur vers l'interrupteur GewaLink et appuyez sur l'une de ses touches qui a été désignée pour contrôler l'éclairage. Appuyez en même temps sur le bouton noir de programmation situé sur le côté droit de l'interrupteur (cf schéma). Un relais situé dans l'interrupteur claque plusieurs fois afin de confirmer la programmation. Celle-ci est maintenant achevée, mais elle peut être renouvelée à tout moment avec n'importe quels canaux de la gamme GewaLink pris dans la zone 0-61, 63-127 (le canal 62 est inopérant) ainsi que les 4096 codes secrets possibles.

## Données techniques

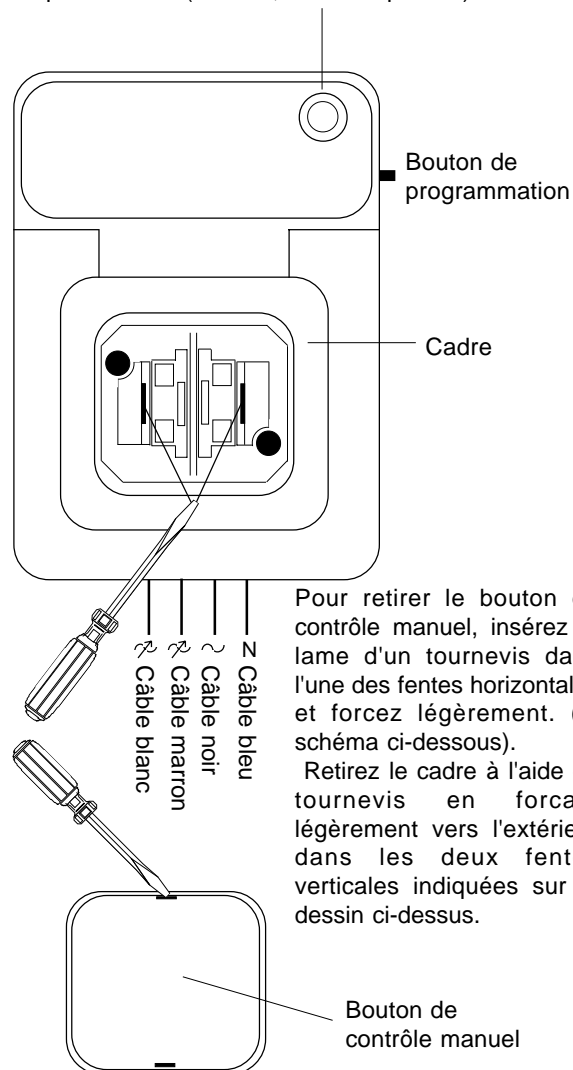
Tension: 230 V AC, 50 Hz  
Consommation: Approximativement 30 mA au repos.  
Canaux valides: Canaux GewaLink 0-61,63-127 et les 4096 codes secrets (canal 62 est inopérant)

Charge maximale: 10(1,6) A/ 250 V AC



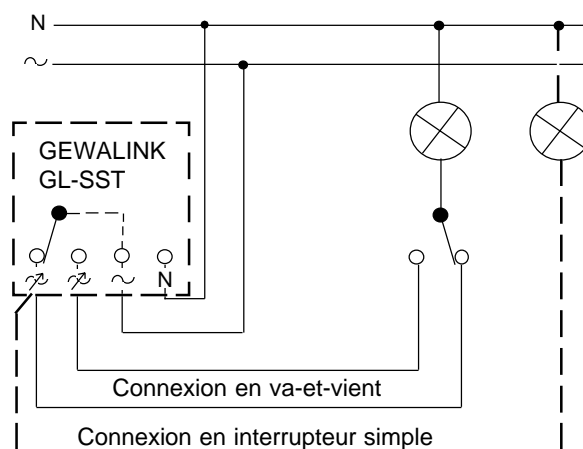
Fusible: 10A  
Conforme à la directive: EN 669-2-1:2000 et A2

La distance de réception est réduite si le détecteur IR est recouvert ou si son champ de vision est réduit par un quelconque obstacle (rideaux, meubles par ex.)



Pour retirer le bouton de contrôle manuel, insérez la lame d'un tournevis dans l'une des fentes horizontales et forcez légèrement. (cf schéma ci-dessous).

Retirez le cadre à l'aide du tournevis en forçant légèrement vers l'extérieur dans les deux fentes verticales indiquées sur le dessin ci-dessus.



# Gebrauchsanweisung GEWALINK Treppen-/1-poliger Schalter GL-SST

## Beschreibung

GewaLink GL-SST ist ein Treppen- oder 1-poliger Schalter, der entwickelt wurde um eine Deckenbeleuchtung mit einer drahtlosen Fernsteuerung steuern zu können. GewaLink kann auch als "auf Wand"- Modell montiert werden. Dafür muss mit der Kapslung GL-KU aufgerüstet werden.

## Einbau

1. Unterbrechen Sie den Stromkreis.
2. Schrauben Sie den befindlichen Schalter ab.
3. Öffnen Sie den GewaLink, indem Sie den Vippschalter und den Rahmen abheben.
4. Schliessen Sie Phase, Nulleiter und das Zündkabel an die GewaLink Anschlussslitzen an. Achten Sie darauf, dass die Litzen richtig angeschlossen werden! Siehe Skizze!

Achtung! Weil GewaLink GL-SST ein kombinierter Treppen- und 1-poliger Schalter ist, bedeutet das, dass die braune Litze beim Einbau als 1-poliger Schalter übrig bleibt. Diese Litze muss isoliert werden weil sie stromführend sein kann.

5. Schrauben Sie den GewaLink wieder in den Wandhalter.
6. Montieren Sie wieder den Vippschalter und den Rahmen.
7. Schliessen Sie wieder den Stromkreis und prüfen Sie, ob die Beleuchtung mechanisch geschaltet werden kann.

## Programmierung

Richten Sie den Sender auf den GewaLink und drücken Sie auf den Senderkanal, den Sie einprogrammieren wollen. Gleichzeitig halten Sie den Programmierknopf gedrückt.. GewaLink bestätigt die Programmwahl indem das Relais zweimal anzieht. Jetzt ist die Programmierung fertig. Sind Sie nicht mit dem gewählten Kanal zufrieden, können Sie den Vorgang wiederholen. GewaLink-Kanäle 0-61, 63-127 (Kanal 62 hat keine Funktion) und 4096 Code können einprogrammiert werden.

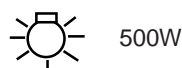
## Technische Angaben

Betriebsspannung: 230 V AC, 50 Hz

Stromverbrauch: Ca 30 mA Ruhestrom

Prog.-Kanäle: GewaLink-Kanäle 0-61, 63-127 und 4096 Code (Kanal 62 hat keine Funktion)

Max Belastung: 10(1,6) A , 250 V AC



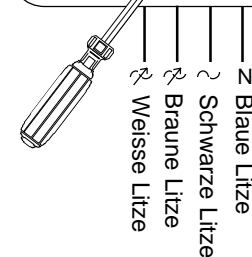
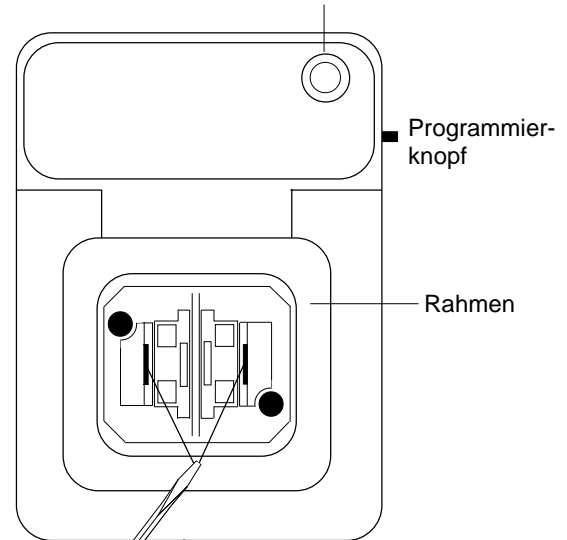
Netzsicherung: 10A

Entspricht der

Norm: EN 669-2-1:2000 und A2

Sicherheit geprüft und abgenommen in Schweden.

Die Reichweite wird vermindert, wenn das Detektorauge überdeckt oder anderswie beeinträchtigt wird, wie z.B. durch Gardinen oder Möbeln.



Der Vippschalter wird entfernt, indem man einen Schraubenzieher in den Schlitz in die obere- oder untere Kante des Vippschalters einführt und diesen dann vorsichtig nach oben biegt. Der Rahmen wird entfernt, indem man vorsichtig in den seitlichen Schlitz in den Schraubenzieher nach aussen biegt. Siehe unteres Bild.

